

**Les liens entre le programme de français de base et le guide de l'enseignement
du Nouveau Brunswick et Ça marche!, Incognito**

| Enseigner et apprendre en français de base : le contexte | Ça marche! Incognito |
|---|--|
| <p>Le civisme Comme on ne peut pas séparer langue et culture, la compréhension des autres cultures doit faire partie intégrante du programme de langue seconde.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Explorer d'autres cultures présentées dans <i>Incognito</i> • Se servir de la section de référence, <i>Culture à la carte</i> aux pages 24 et 25. • Branchez au site Web |
| <p>L'expression artistique Les arts sont un riche élément du programme de langue seconde. La vie des élèves s'enrichira par l'étude de toute une gamme de formes artistiques comme la littérature, la musique et le théâtre</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Jouer les rôles du visiteur et de l'artiste dans l'exposition du projet final • Écouter et chanter la chanson <i>Au bal masqué</i> par La compagnie créole. |
| <p>La communication Le programme de français de base a notamment pour but de développer chez les apprenants des stratégies de communication et des stratégies sociales qui leur permettront de fonctionner efficacement et en toute confiance dans des situations langagières authentiques. Le programme d'études multidimensionnel leur offrira des expériences de communication significatives qui développeront leur compétence à communiquer en français et leur permettra de partager leurs connaissances et leurs interprétations avec leurs pairs.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Se servir des stratégies qui se trouvent partout dans le <i>Livret</i> et dans <i>Mon carnet</i> telles que «stratégies de communication orale», «stratégies d'écriture», «stratégies de lecture», «stratégies d'écoute», «stratégies pour donner mon opinion», «stratégies pour partager de l'information», «stratégies pour travailler en groupe», etc. • Participer dans les activités coopératives qui permettra aux élèves de partager leurs connaissances et leurs interprétations avec leurs pairs. • Profiter de l'intégration des syllabus qui comprennent une approche multidimensionnelle |
| <p>Le développement personnel La nature des sujets abordés favorise une prise de décision responsable, un style de vie sain, des aptitudes pour les relations interpersonnelles et une curiosité intellectuelle. Le programme de français de base favorise le désir de devenir des apprenants autonomes durant les années de scolarité et durant leurs vies.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Participer en des tâches coopératives • Faire des recherches au site Web www.pearsoned.ca/camarche • Incorporer des éléments de chaque phase dans un projet final • Faire un portfolio • Communiquer dans un journal d'apprentissage |
| <p>La résolution de problèmes La pensée critique et la résolution de problèmes font partie intégrante du programme de français de base. Les étudiants seront appelés à porter des jugements sur l'utilisation correcte et adéquate de la langue. Ils seront aussi appelés à porter des jugements et à planifier des étapes créatives en vue de compléter une tâche ou d'atteindre une expérience expérientiel. On leur demandera souvent de donner leurs opinions, d'émettre et de prouver des hypothèses, d'évaluer des idées, de donner des exemples et de les justifier et aussi de travailler en</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Explorer la langue d'une façon analytique dans les phases <i>Comment ça marche?</i> • Faire des hypothèses au commencement de chaque phase d'apprentissage • Participer dans des tâches coopératives • Pour aider les élèves à donner leurs opinions, utiliser le <i>Guide de la communication</i> à la fin du livret • Pour leur aider à employer des stratégies, utiliser <i>Pour m'aider</i> à la fin du carnet. • Regarder la vidéo au but d'identifier les étapes |

| | |
|---|--|
| collaboration en vue de résoudre des problèmes ou de planifier des stratégies ou des projets. | <ul style="list-style-type: none"> pour créer un maquillage Retirer de l'information de chaque étape d'apprentissage pour créer un projet final |
| <p>Les compétences technologiques</p> <p>Au fur et à mesure que les écoles auront à leur disposition de technologies de pointe, les étudiants pourront puiser régulièrement aux ressources du monde entier.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Brancher au site Web www.pearsoned.ca/camarche Suivre les suggestions pour faire le projet final en utilisant Power Point® Suivre comment faire un organigramme en utilisant des logiciels suggérés |
| La force motrice d'aujourd'hui | |
| <p>Le communicatif et la langue</p> <p>On doit offrir aux apprenants un contexte et des conditions dans lesquelles ils peuvent participer dans des situations de communication authentique. Donc, la langue comme composante doit découler directement de ces contextes et conditions, c'est-à-dire des champs d'expérience choisis.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Le survol de chaque phase d'apprentissage indique les buts communicatifs et expérimentiels où se trouvent des situations de communication authentique. <i>Incognito</i> se place dans la dimension intellectuelle et le champs d'expérience des arts |
| <p>La culture</p> <p>Un des buts de notre programme de français langue seconde est de permettre aux apprenants de mieux comprendre la culture francophone et de s'ouvrir aux autres cultures. En ce qui concerne cette composante, dans la mesure du possible, la culture devrait être intégrée dans chaque unité d'études.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Le survol de chaque phase d'apprentissage indique les buts culturels qui sont naturellement intégrés dans des activités La section de référence <i>Culture à la carte</i> aux pages 24 et 25 donne aux élèves la gamme de références culturelles dans <i>Incognito</i> |
| <p>La formation langagière générale</p> <p>Cette composante est un aspect du développement personnel des apprenants, que leur permet d'utiliser des stratégies d'apprentissage, de communication, et des stratégies sociales.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Le survol de chaque phase d'apprentissage indique les buts de la formation langagière générale Pour aider les élèves à donner leurs opinions, utiliser le <i>Guide de la communication</i> à la fin du livret Pour leur aider à employer des stratégies, utiliser <i>Pour m'aider</i> à la fin du carnet. Utiliser des fiches reproductibles <i>Idées pour la réflexion</i> dans le guide de l'enseignant S'auto-évaluer avec <i>Mon carnet, Après l'exposition</i> et <i>À la fin de l'unité</i>, pages 24 et 25. Évaluer leur travail en groupes en utilisant <i>fiche d'évaluation 2</i> dans le <i>Guide de l'enseignant</i>. |
| Résultats d'apprentissage | |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>Communication</p> <p>On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to communicate effectively in French, both orally and in writing, and to interact appropriately in a variety of situations that relate to their needs and interests.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <i>Incognito</i> is based on communicative/experiential goals designed to facilitate communication both orally and in writing |
| <p>Language</p> <p>On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to recognize and use in context elements of the linguistic code, orally and in writing, to facilitate their communication in</p> | <ul style="list-style-type: none"> Analytical phases called <i>Comment ça marche?</i> offer students an opportunity to study certain linguistic elements and then apply them in communicative/experiential activities |

| | |
|---|--|
| French. | <ul style="list-style-type: none"> Examine expanded language focus in each phase in <i>Mini-ateliers</i> and/or Language Focus sections of the Teacher’s Guide |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Describe with detail people, places, objects and events | <ul style="list-style-type: none"> Describe their final project masks or face paint designs |
| Describe with detail tastes, preferences, interests and feelings | <ul style="list-style-type: none"> Incorporate facets of their personal traits, interests and emotions into their final project masks or face paint designs |
| Participate in a variety of interactive activities | <ul style="list-style-type: none"> Several opportunities to participate in interactive activities such as “<i>Info-masques</i>”, “<i>À votre tour!</i>”, “<i>Le masque aux adjectifs</i>”, and games listed in the Teacher’s Guide |
| Communicate the main ideas in a text to others | <ul style="list-style-type: none"> <i>Mon carnet</i> pp. 10—11: Jigsaw activity |
| Communicate information from a text to others | <ul style="list-style-type: none"> <i>Livret</i>, pp. 14—15: <i>Démasquer sa personnalité</i>: share the results of a personality quiz with others using the Four Corners group learning strategy |
| Respond to a variety of texts in personal ways | <ul style="list-style-type: none"> Portray information gathered in texts in final project artwork and describe it in final project writing |
| Produce and share a variety of texts following a model | <ul style="list-style-type: none"> Models of final project writing: <i>Livret</i>, p. 23. Models on Website www.pearsoned.ca/camarche |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>Culture On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to demonstrate an appreciation and understanding of francophone cultures, while comparing them with their own culture, as well as an appreciation and understanding of Canadian and International multicultural reality.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Listen to French adolescents speaking about cultural influences in their lives and reflect on these for use in their final project <i>Culture à la carte</i> outlines the cultural and contemporary references in the student components The TG offers further explanation of the cultural and contemporary references |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Communicate information about Francophone communities with a primary focus on Canada | <ul style="list-style-type: none"> Demonstrate knowledge of cultural influences in creation of final project and writing piece |
| Describe certain aspects of Francophone culture in Canada | <ul style="list-style-type: none"> Example: describe Acadian masks from <i>Livret</i>, p. 8—10 and <i>Mon carnet</i>, p. 8—11 |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>General Language Education On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to choose and implement strategies to facilitate their communication in French and improve their learning.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Strategies for skill development in reading, writing, listening, speaking, viewing and presenting listed throughout the <i>Livret</i> Additional strategies listed in reference section of both <i>Livret</i> and <i>Mon carnet</i> Further exploration of strategies and metacognition found in the TG |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Use non-verbal clues to understand and produce oral communication | <ul style="list-style-type: none"> Examples in <i>Livret</i>, p. 18: <i>Stratégies pour regarder une vidéo...Je regarde les images pour déterminer le contexte</i>; p. 22: <i>Stratégies de communication orale...Je regarde la personne avec qui je parle.</i> |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Exemples in <i>Mon carnet</i>, pp.28—29: <i>Pour comprendre une personne...Je regarde les gestes et les expressions du visage, J'écoute l'intonation et le ton de la voix; Pour partager de l'information...Je varie l'intonation et le ton de la voix</i> |
| Uses textual clues to anticipate and understand (keywords, word families, affixes, pictures, page layout) | <ul style="list-style-type: none"> • Exemples in <i>Livret</i>, p.14: <i>Stratégies de lecture...D'abord je regarde les photos, ensuite je lis les titres, puis je cherche les mots-clés</i> • Exemples in <i>Mon carnet</i>, pp.28—29: <i>Pour lire des legends...Je cherche des mots qui ressemblent à l'anglais</i> |
| Begin to use the strategies of using partial sentences, asking for repetition, circumlocution, and paraphrasing | <ul style="list-style-type: none"> • Exemples in <i>Livret</i>, p. 22: <i>Stratégies de communication orale: Quand je ne connais pas le mot juste, je pose la question 'Comment dit-on?'</i> • Exemples in <i>Mon carnet</i>, pp.28—29: <i>Pour parler avec un ou une partenaire...J'exprime mes idées avec des phrases simples; Pour travailler en groupe...Je pose des questions quand je ne comprends pas</i> |
| Recognize mistakes and self-correct | <ul style="list-style-type: none"> • Oral Production: Opportunities to practice through each phase as they lead to the final project allows students to verify pronunciation, sentence structure, intonation and inflection • Written Production. example in <i>Livret</i>, p. 21: <i>"Je vérifie l'orthographe, l'ordre des mots et la ponctuation..."</i> |
| Begin to give advice and accept suggestions | <ul style="list-style-type: none"> • Exemples in <i>Livret</i>, p. 29: <i>Pour donner mon opinion...À mon avis..., D'après moi..., Selon moi...</i> • Exemples in <i>Mon carnet</i>, pp.28—29: <i>Pour donner mon opinion...J'exprime mon opinion; Pour travailler en groupe...Je respecte l'opinion des autres.</i> |
| Produce oral and written text following a model using basic tools (visual dictionaries, technology) | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Zoom sur le projet</i>, p. 21: guided questions, writing process guide, visual and written model, Website reference for other examples and further information • Further support in the TG for using graphic organizing software, criteria banks |
| Les stratégies d'apprentissage | |
| <p>Le rôle de l'apprenant</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'apprenant joue un rôle très actif dans son apprentissage. En partageant ses connaissances, ses opinions et ses expériences avec ses pairs et l'enseignant, il n'est plus élève passif, mais accepte la responsabilité d'une participation active au processus. <p>Le rôle de l'enseignant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le rôle de l'enseignant comprend celui de modèle langagier, facilitateur, animateur et guide ainsi que le rôle traditionnel du | <ul style="list-style-type: none"> • En utilisant les stratégies indiquées partout dans le <i>Livret</i> et le <i>Guide de la communication</i>, <i>Pour m'aider</i> dans <i>Mon carnet</i> ainsi qu'en faisant un portfolio et un journal d'apprentissage les élèves pourront se rendre compte de comment partager leurs connaissances, leurs idées et leurs expériences avec l'enseignant et leurs pairs. • <i>Le guide de l'enseignant</i> fournit des modèles langagiers, des enseignements en ce qui |

| | |
|---|--|
| <p>professeur.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignant doit intégrer la pensée critique pour aider l'apprenant à apprendre les habiletés, à faire la synthèse, à analyser et à évaluer son apprentissage. • L'enseignant doit créer une interdépendance positive pour aider les apprenants. Il doit enseigner et développer les habiletés sociales. • C'est la responsabilité de l'enseignant de planifier d'activités d'évaluation contextualisées et variées. Il s'assure que les apprenants savent en quoi consistent ces activités et le barème d'évaluation. | <p>concerne des aspects culturels de chaque unité que l'enseignant peut partager avec des élèves</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chaque phase suit le modèle de pré-activité, activité et post-activité par lesquelles l'enseignant peut aider les élèves à faire des hypothèses, à apprendre les habiletés et à réfléchir à l'apprentissage • L'exposition du projet final exige aux élèves d'utiliser des <i>stratégies de communication</i> orale telles que « Je regarde la personne avec qui je parle. » et « J'écoute quand quelqu'un parle. » Le <i>guide de l'enseignant</i> fournit des suggestions pour le travail coopératif. Il y a des activités coopératives dans <i>Mon carnet</i>. |
| L'évaluation | |
| <p>Quand ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • On évalue à divers moments de la démarche d'enseignement/apprentissage pour répondre à des besoins différents <ul style="list-style-type: none"> ○ Avant ○ Pendant le déroulement ○ Après une séquence plus ou moins longue ○ À la fin d'un programme d'études • Quand on vise à améliorer le processus d'enseignement et d'apprentissage pour augmenter les chances de réussite des apprenants, l'évaluation a une intention formative et elle est effectuée au cours du développement des habiletés. • L'évaluation sommative a lieu à la fin d'une activité ou d'un module, et cherche à mesurer le niveau d'atteinte des résultats d'apprentissage. <p>Comment ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dans le français de base, il est compris que l'évaluation formative sera plus fréquente que l'évaluation sommative. • C'est la tâche finale pour chaque thème que nous abordons qui nous donne l'évaluation sommative • Les principes de l'évaluation formative en français de base : <ul style="list-style-type: none"> ○ l'évaluation formative doit s'accrocher avec une démarche communicative/expérientielle ○ l'évaluation formative doit être directement reliée aux résultats d'apprentissage identifiés ○ l'évaluation formative se fait par le biais de tâches à réaliser ○ L'évaluation formative améliore la performance des élèves par une rétraction de qualité. ○ l'évaluation formative permet aux élèves d'être progressivement mais | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Le guide de l'enseignant</i> inique les occasions variées où l'enseignant peut faire l'évaluation formative avec les élèves. • Voir '<i>le survol de l'évaluation</i>', <i>Guide de l'enseignant</i>, p. 10 • Il y a des rubriques pour l'évaluation sommative en production écrite et en production orale • Voir '<i>le survol de l'évaluation</i>', <i>Guide de l'enseignant</i>, pp. 9 à 10 • Chaque phase d'apprentissage mène les élèves au projet final. • Le but de chaque phase d'apprentissage est de donner aux élèves une expérience communicative et expérientielle donc, l'évaluation formative qui se trouve dans chaque phase a comme but d'évaluer ces expériences. • Les buts communicatifs et expérientiels sont indiqués au commencement de chaque phase et l'évaluation formative suit ces buts • <i>Le guide de l'enseignant</i> donne des suggestions pour partager l'évaluation formative avec les élèves afin de leur donner des occasions d'améliorer leur travail. |

| | |
|---|---|
| <p> <ul style="list-style-type: none"> ○ systématiquement impliqués dans le processus d'évaluation. ○ l'évaluation formative est diversifiée ○ l'évaluation formative se fait en français en classe de français de base </p> <p> <ul style="list-style-type: none"> ● les caractéristiques d'une évaluation efficace <ul style="list-style-type: none"> ○ une mise en situation que place les apprenants dans un contexte de communication ○ une tâche à réaliser une tâche spécifique ○ une consigne ou des instructions ○ un barème de correction qui comprend une liste d'éléments attendus et la valeur à accorder à chaque élément ○ un seuil de réussite c'est-à-dire le nombre/ le pourcentage des éléments réussit doivent être jugés acceptables </p> <p>Quoi ?</p> <ul style="list-style-type: none"> ● On doit considérer séparément les deux dimensions c'est-à-dire le communicatif et l'expérientiel. ● Dans les deux cas, on évalue les objectifs d'apprentissage visés. ● Dans une approche communicative, ces objectifs sont axés sur le développement d'apprentissage visés ● Dans une démarche expérientielle, les objectifs peuvent être définis en terme d'acquis (connaissances, attitudes, comportements) relatifs à divers domaines d'expériences. ● Les critères de performance <ul style="list-style-type: none"> ○ Par contraste à des évaluations objectives, où il est question seulement d'une bonne ou d'une mauvaise réponse, les évaluations où l'élève doit présenter des éléments variés demandent quelque chose de plus ample comme barème de « correction ». ○ Évaluer à partir des critères de performance est essentiel si l'on veut dans un premier temps éliminer autant que possible la part de subjectivité que comporte tout jugement et si l'on veut dans un deuxième temps, cerner les difficultés d'apprentissage de ses élèves. | <ul style="list-style-type: none"> ● L'évaluation formative touche des compétences différentes. ● Toutes <i>les fiches d'évaluation</i> à la fin du <i>Guide de l'enseignant</i> sont écrites en français ● <i>Les fiches reproductibles</i> ont des '<i>Idées pour la réflexion</i>' qui dirigent les élèves à s'auto-évaluer. ● <i>Les fiches d'évaluation</i> à la fin du <i>Guide de l'enseignant</i> ont une <i>banque de critères, des feuilles d'observation, des tests et des rubriques</i> qui suivent les buts établis dans l'unité ● Les critères suivent directement les buts de l'unité ● Chaque rubrique indique les critères pour le projet final. Si l'enseignant a l'intention de les changer, il peut profiter de la <i>Banque de critères, fiche d'évaluation 1</i>. <ul style="list-style-type: none"> ● Les buts indiqués dans chaque phase se trouvent au commencement de la phase dans <i>Le guide de l'enseignant</i>. Les buts s'adressent séparément le communicatif et l'expérientiel. Exemple : Phase 2, p. 28 ● Les notes pédagogiques sont toujours reliées aux buts indiqués. Elles donnent à l'enseignant la façon par laquelle il peut axer ces buts sur le développement d'apprentissage visé. ● Les stratégies indiquées dans le <i>Livret</i> et dans <i>Mon carnet</i> s'adressent aux connaissances, attitudes et comportement des élèves. ● Les suggestions pour l'apprentissage différencié aide chaque élève à développer les connaissances, attitudes et comportements positifs. ● L'évaluation dans <i>Incognito</i> s'adresse à la performance de chaque élève et non seulement la « correction ». ● <i>Les fiches d'évaluation</i> ont des critères reliés aux buts de l'unité. ● <i>La banque de critères</i> offre à l'enseignant l'occasion d'adapter les feuilles d'observation et les rubriques sans étant subjectif. |
|---|---|